

Лекции по контрастивной  
грамматике русского и  
эстонского языков  
Москва, МГУ, 5-11 ноября  
2008г.

Ирина Павловна Кюльмоя

[Irina.kulmoja@ut.ee](mailto:Irina.kulmoja@ut.ee)

# Морфемная структура слова

- В эст. слове по сравнению с русским меньшее число слогов, чаще меньшее кол-во морфем.
- Но при этом: одноморфемных слов немного. Ср.: *jah* (да), *ei* (нет), *ta* (я), *tee* (делай), *valu* (боль)
- Обычно корневая морфема сочетается с аффиксальными

# Аффиксальные морфемы

- Словообразующие или деривационные (tuletus- ehk sõnamoodustusafiksid)
- Формообразующие или реляционные (muuteafiksid) делятся на:
  - а) **показатели (признаки) грамматического значения** (формативы – tunnused), могут занимать неконечную позицию в слове:  
*ela-si-te*;
  - б) **окончания** грамматической формы (lõpud), имеют фиксированную позицию в конце слова: *elasi-te*;

# Порядок расположения морфем в слове

- В рус.яз.:

(префикс) – корень – словообразующие  
аффиксы – формообразующие аффиксы.

Обычно такой же и в эст. яз., однако есть  
своеобразные исключения:

(префикс) – корень - формообразующие  
аффиксы - словообразующие аффиксы Ср.:  
*väsi-nu-lt*, *loe-tav-us*, где *-nu-*, *-tav-* -  
формообразующие суффиксы причастий  
прош. и наст. времени

# Относительно свободный порядок следования аффиксов допустим

- поскольку эст. формообразующие аффиксы, как правило, однозначны, передают одно грамматическое значение независимо от позиции в слове: **-si** – показатель прошедшего времени, **-lt** – аблатива (*alaltütle*v). Ср. напр. рус. *реш-а-л-а* – роль морфемы **а** определяется местом ее расположения.

# Словообразование

- Основная словообразующая морфема – суффикс.
- В рус яз возможно образование новых слов еще при помощи префикса и постфикса, а также комбинации этих средств.
- В эст яз нет постфиксов
- Префикс – спорная морфема

# Префикс ? Префиксоид?

- *mitte-* (не-), *ala-* (недо-), *üli-* (сверх-), *eba-* (не-, псевдо-), *umb-* (значение зависит от присоединяемой основы)
- Корни наречий (кроме *eba-*), функционирующие подобно приставкам – префиксоиды
- Префиксы
- Образования с ними занимают незначительное место среди производных слов

# Основные способы словообразования в эст. яз.

- Суффиксация - образуются все части речи
- Словосложение – образуются в основном имена
- (Ср.: в рус яз очень продуктивна префиксация, особенно у глаголов. Возможны некоторые параллели между русскими префиксальными глаголами и эст слитными глаголами (слитный глагол = наречие+глагол: *войти – sisse minema*), но не всегда.



# Суффиксальное словообразование

- По сравнению с рус яз характеризуется большей поливалентностью аффиксов. Напр: суф. *-us* присоединяется к
- прилагательным: *tark+us*
- глаголам: *naerat(ama)+us=naeratus*
- числительным: *üks+us*

# Суффиксальное образование существительных

- Сущ-ные образуются чаще всего от других частей речи:
- от глаголов: *lugeta* (читать) – *loeng* (лекция);
- от прилагательных: *südav* (глубокий) – *südavus* (глубина);
- от местоимений: *ota* (свой) – *otanik* (владелец);
- от наречий: *eel* (накануне, перед) – *eellane* (предшественник)

# Суффиксы абстрактных существительных (чаще всего присоединяются к глагольным основам)

- В русском языке

- **-ниј (-ениј, -аниј),**  
**-тиј, -ств, -к,**  
**-ость, -от, -ин, -∅**

*движение, занятие,  
перевод, изобретение,  
развитие,  
собственность, шум,  
распространение*

- В эстонском языке

- **-mine, -us, -e, -is,**  
**-ng, -nd, -n, -k**

- *liiklemine, tegevus, tõlge,*  
*leiutis* (результат про-  
цесса), *areng, omand,*  
*kohin, levik*

# Суффиксы в названиях лица или деятеля

- В русском языке

- -тель, -ец,
- -ник, -ич, -анин,  
-ик, -щик

- В эстонском

- глаг.основа + -ja, -nu, -tu: *kuula+ja, eksinu* (ошибившийся), *petetu* (обманутый)
- -lane, -line: *eestlane, venelane, abiline* (помощник), *peoline* \*
- -nik, -ur : *aednik* (садовник), *kunstnik* (художник), *tööstur* (промышленник)

# Суффиксы в названиях лица женского пола

- В русском языке

- -ин, -иц, -н, -евн, -к

- В эстонском языке

- -nna (Ф.Р.

*Крейцвальд)*

*krahvinna, vürstinna*

- -tar (Й.Аавук)

*vürstitar*

*müüjanna, müüjatar*

*lauljanna, lauljatar*

# Суффиксы субъективной оценки

- В русском языке
- -ик, -инк, -чик, -иц, -ичк, -очк, -к, -оньк, -еньк, -ушк
- -ищ, -ин  
домище

нет суффиксальных  
соответствий

- В эстонском языке
- -ke (-kene)
- нет суффиксальных  
соответствий  
*majamürakas*
- -is, -ar, -ard, -kas  
*jätis, petis, hirmutis*

# Суффиксы со значением собирательности

- В русском языке
  - -ств, -н, -ник, -няк  
*студенчество,  
ельник, дворня*
- Ср.: словарь, эпоха*

- В эстонском языке
  - -kond, -stik, -stu, -ik  
*üliõpilaskond, kuusik,  
teenijaskond,*
- Ср.: sõnastik, ajastu*

# Суффиксы прилагательных

- В русском языке

- **без-** (**бес-**), **не-**  
*беспокойный, несчастный*
- **-ив** (**-лив**, **-чив**), **-тельн**  
(знач-е склонности к ч-л) *лживый, изменчивый*
- **-ат**, (**-чат**), **-ав** (**-ляв**), **-ист** (признак по характерному предмету, к-рым кто/что наделен)  
*крылатый, костлявый, волнистый*

- В эстонском языке

- **-tu** *rahutu, õnnetu*
- **-lik** (**-kas**)  
*valelik, muutlik*
- **-ne**, **-line**  
*tiivuline, kondine, laineline*



# Суффиксы прилагательных

- В русском языке

- **-Н** (врем., пространств.)

*вчерашний, прежний*

- **-ов** (количеств.)

*метровый, литровый*

- **-оват** красноватый,  
коротковатый,  
черноватый

- **-еньк**

- В эстонском языке

- **-ne** *eilne, endine*

- **-ne** *meetrine, liitrine*

- **-kas, -ldane, -jas**  
*punakas, lüheldane,*  
*mustjas*

- **-ke(ne)**

# Суффиксы глаголов

- В русском языке
- -а, -ва, -ыва/-ива
- **Формообразующие**
- (образуют видовую пару глагола:  
*рассказать - рассказывать*)
- В эстонском языке
- -ta (-da) –каузатив.
- -u – возвратн.
- -ne – измен. сост.
- -ata – однократн.
- -le, skle, -tse - длит.
- **словообразующие**

# Словосложение

- В эст яз более продуктивно, чем в рус.
- В эст. частотны слова с 3-4 корнями
- Образуются преимущественно имена, но возможно образование почти любой знаменательной части речи: *uusehitis*, *siidpehme*, *eelregistreerima*, *poolmuidu*